

The Admiralty Manual of Scientific Inquiry (英国海軍士官視察指掌) の訳述分担

原著 (Division, Section, Title/Author)			訳術 (標題/訳者)
First Division	Section 1	Astronomy/G.B.Airy	天学/肝付兼行
	Section 2	Hydrography/F.W.Beechey	水路/岩間侃次郎
	Section 3	Tides/Dr.Whewell	潮汐/肝付兼行
Second Division	Section 1	Terrestrial Magnetism/Edward Sabine	地表磁気/岩間侃次郎
	Section 2	Meteorology/J.F.W.Herschel	気象/保田久成
	Section 3	Atmospheric Waves/W.B.Birt	大気/保田久成
Third Division	Section 1	Geography/W.J.Hamilton	地理/保田久成
	Section 2	Statistics/G.R.Porter	統計/
	Section 3	Medical Statistics/Alexander Bryson	医事統計/
	Section 4	Ethnology/J.G.Prichard	人種/岩田茂穂
Fourth Division	Section 1	Geology/Charles Darwin	地質/原田豊吉
	Section 2	Mineralogy/Henry De La Beche	金石/小藤文次郎
	Section 3	Seismology/Robert Maliet	地震/荒井郁之助
	Section 4	Zoology/Richard Owen	動物/飯島魁
	Section 5	Botany/William Hooker	植物/

注) 訳述の標題及び訳者は「學海探求之指針」の記載による。協会では当初「地學探訪録」と称して翻譯した。その分担は次の通り。地理學、統計學、人類學を桂太郎、水路學、天門天學、潮流を柳猶悦、地震學、地中磁石力を荒井郁之助、動物學、植物學を品川彌二郎 (東京地学協会報告2 365-366 : ゆまに書房による復刻版のページ)